

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS



EGA Master

ART IN INNOVATION

INTRINSICALLY-SAFE TORCHE

MASTEREX 79641



ESPAÑOL	2
ENGLISH	7
FRANÇAIS	12
GARANTIA / GUARANTEE / GARANTIE	17

ZONAS/ZONES
0, 1, 2 GAS/GAZ
20, 21, 22 POLVO/DUST/POUSSIÈRE

1 Funciones de la linterna

1-1 Modo normal

1-2 Modo de ahorro de energía

2 Despiece de elementos

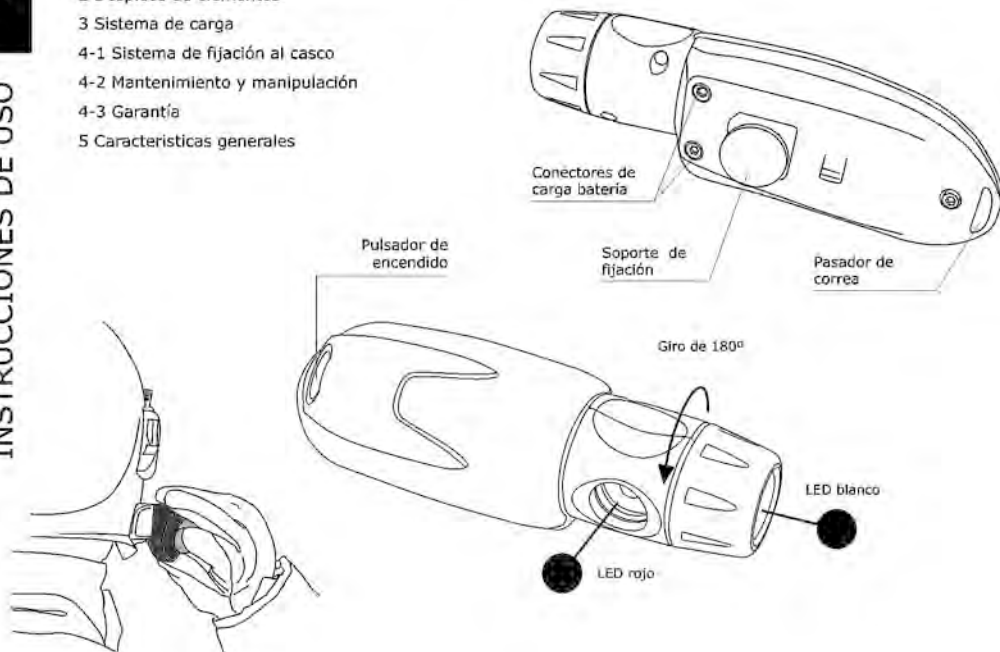
3 Sistema de carga

4-1 Sistema de fijación al casco

4-2 Mantenimiento y manipulación

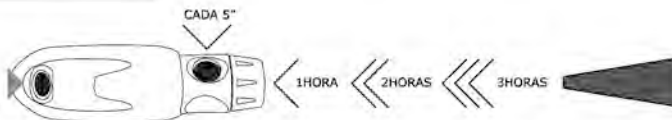
4-3 Garantía

5 Características generales



Modo normal

1a pulsación:



Encendido LED blanco de iluminación: Los destellos al inicio indican el nivel residual de la batería: 3 destellos=3 horas; 2 destellos=2 horas; 1 destello=1 hora. Como aviso de nivel de batería bajo, al cabo de 3 horas y durante 15 minutos, el LED se apagará momentáneamente durante 0,25 segundos cada 15 segundos. Encendido LED rojo de señalización: permanecerá fijo durante los primeros 5 segundos, tras lo cual se apagará y emitirá un destello cada 5 segundos.

2a pulsación:

Apagado LED rojo.
Solo LED blanco
permanecerá encendido.



3a pulsación:
Apagado.



Modo de ahorro de energía

1a pulsación prolongada:



Manteniendo presionado el pulsador durante 5" se activa el modo de ahorro de energía con una intensidad de luz más baja. Una nueva pulsación prolongada de 5" recuperaría el modo de encendido normal.

2a pulsación:

Apagado LED rojo,
permaneciendo el blanco
solo en modo ahorro.



3a pulsación:
Apagado.



Con una nueva pulsación, la linterna volverá a activarse en el modo normal arriba descrito.

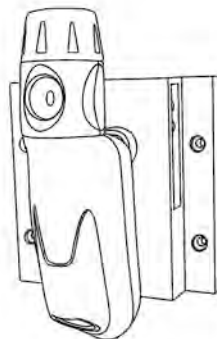
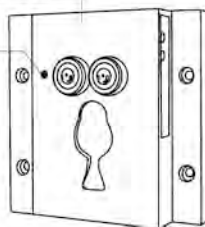
Sistema de carga

Alojar la linterna en el cargador y conectarlo a la fuente de energía. 4 parpadeos del led indicador de carga señalan un correcto comienzo de la misma.

- Rojo en carga
- Verde carga completa

Led indicador de carga

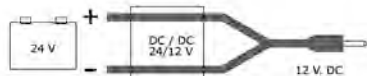
Soporte cargador



Conexión a 100-240V (50/60 Hz) con adaptador a red AC/DC.



Conexión a batería de vehículo a 12V mediante cable con fusible.



Conexión a batería de vehículo a 24V mediante convertidor DC/DC.

CARGADOR

NORMATIVA EUROPEA
CONEXIÓN A 100-240 V.

GRADO DE PROTECCIÓN

IP54

MARCADO

CE, e9

CARACTERÍSTICAS
FUNCIONALES

DURACIÓN DE LA CARGA

5h

DESCONEXIÓN A FIN
DE CARGA

Automática

INDICACIÓN
ESTADO DE CARGA

LED rojo: en carga
LED verde: cargada

Alimentación

DC 12/24 V	AC 100/240V 50/60Hz
---------------	---------------------------

Sistema de fijación al casco

Deslizar el disco integrado en la carcasa de la linterna en el alojamiento de la pieza de sujeción al casco hasta su tope quedando la linterna firmemente sujeta. Existen variedad de piezas disponibles de sujeción para los modelos de cascos de bomberos.

Mantenimiento y manipulación

- La linterna no exige ningún tipo de mantenimiento sistemático.
- Puesta en funcionamiento: someter a la linterna a un ciclo de carga completo, tras el cual ya estará disponible para su uso.
- Con el fin de asegurar una vida útil adecuada de la batería, se recomienda realizar un ciclo completo carga-descarga al menos una vez al mes.
- Limpieza: utilizar exclusivamente detergente o jabón doméstico diluido en agua templada aplicado con un paño suave. No sumergir en agua.

Garantía

Las linternas tienen un periodo de garantía de 1 año contra todo defecto de fabricación.

NORMATIVA EUROPEA	CÓDIGO ATEX	 II 1 GD Ex Ia IIC T4 Ex IaD 20 IP65 T85°C II 2 G D EEx Ia IIC T4 IP65 T85°C
	CERTIFICADO	L.O.M. 06ATEX2057 X
CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES	PESO	180 gr.
	MEDIDAS	156x56x48 mm.
	AUTONOMIA	Modo Normal : >3 H Modo Ahorro : >6 H
	FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN	LED rojo lateral de alta intensidad destelleante
	INDICACIÓN DEL NIVEL DE BATERÍA	Mediante parpadeos al inicio de la descarga
	AVISO DE NIVEL DE BATERÍA BAJO	Parpadeos al final de la descarga, 15 minutos antes de la desconexión
FUENTES LUMINOSAS	TIPO	LEDS de estado sólido y elevada intensidad
ACUMULADOR	TIPO	Li-ion
ACCESORIOS	PIEZA DE SUJECIÓN A CASCO DE INTERVENCIÓN	

1 Torch functions

1-1 Normal Mode

1-2 Battery Save Mode

2 Torch parts

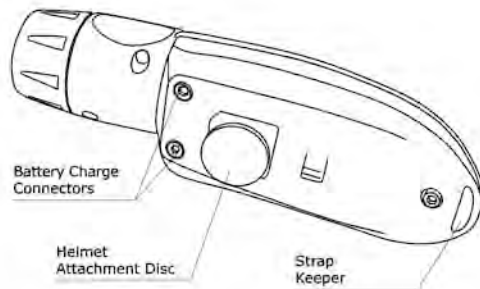
3 Charging system

4-1 Helmet attachment system

4-2 Maintenance and handling

4-3 Warranty

5 General features



On/Off Button

180° Rotation

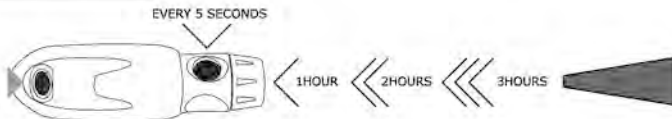
LED white

LED red



Normal Mode

1st pulsation:



White LED lights on. The flashes at the beginning warn the remaining battery level: 3 flashes = 3 hours; 2 flashes = 2 hours; 1 flash=1 hour. As a low battery level warning, after 3 hours lighting and during 15 minutes, the white LED will momentary switch off for 0.25 sec. every 15 sec. Red LED lights on: it will remain lighting during the first 5 sec., and then will switch off emitting a flash every 5 sec.

2nd pulsation:
Red LED Off.
Only white LED will remain on.

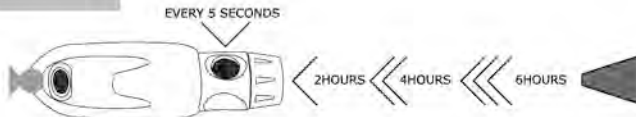


3rd pulsation:
Off.



Battery Save Mode

1st Long pulsation:



Keep pressing the button for 5 sec. to activate the battery save mode with a lower light intensity. A further long pulsation for 5 sec. would recover the normal mode.

2nd pulsation:
Next pulse: red LED off,
remaining the white LED
in energy saving mode.



3rd pulsation:
Off.



With a new pulse, the torch will restart all the process of the normal mode described above.

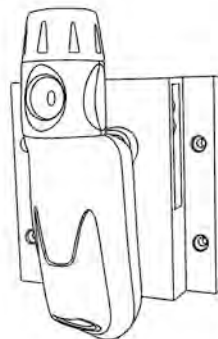
Charging system

Place the torch into the charger which should be connected to the electric source. Four flashes of the LED located in the charger indicate the correct start of the charge.

- Red: Charging
- Green: Fully Charged

Charge Indicating LED

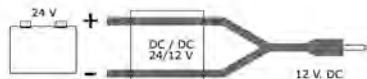
Charger support



Connection to 100-240 V.(50/60 Hz) with AC/DC adapter:



12V. Vehicle battery connection with cable with fuse.



24V. Vehicle battery connection with converter DC/DC.

CHARGER

EUROPEAN STANDARD

PROTECTION LEVEL

IP54

MARKING

CE,e9

FUNCTIONAL FEATURES

CHARGING DURATION

5h

DISCONNECTION
END OF CHARGE

Automatic

CHARGE
INDICATION

Red LED: charging
Green LED: charged

Electric connection

DC 12/24 V	AC 100/240V 50/60Hz
---------------	---------------------------

Helmet attachment system

Slide the disc integrated in the torch housing into the helmet clip rail until its butt, leaving the torch well assured.
There is a variety of pieces available for different helmet models .

Maintenance and handling

- Torch does not need any kind of systematic maintenance.
- Put into operation: place the torch into the charger for a complete charging process. The torch will be ready for use afterwards.
- It is highly recommended to make a complete charge/discharge cycle at least once per month.
- Clean exclusively with domestic detergent or soap diluted in warm water applied with a soft cloth. Do not submerge the torch in water.

Warranty

Torches have a warranty of 1 year against any fabrication default.

EUROPEAN STANDARD	CODE ATEX	 II 1 GD Ex ia IIC T4 Ex iaD 20 IP65 T85°C II 2 G D EEx ia IIC T4 IP65 T85°C
	CERTIFICATE	L.O.M. 06ATEX2057 X
FUNCTIONAL FEATURES	WEIGHT	180 gr.
	MEASURES	156x56x48 mm.
	LIGHT DURATION	Normal Mode: >3 H Battery Saving Mode : >6 H
	POSITIONING FUNCTION	Flashing High Intensity Red LED
	BATTERY LEVEL INDICATION	Flashes when switching the light on
	LOW BATTERY LEVEL WARNING	Flashes at the end of the discharge 15 minutes before battery is empty
LIGHTING SOURCES	TYPE	High Intensity LEDs
BATTERIE	TYPE	Li-ion
ACCESORIES	FIREFIGHTING HELMET CLIP	

1 Fonctions de la lampe

1-1 Mode normal

1-2 Mode économique de la batterie

2 Composants

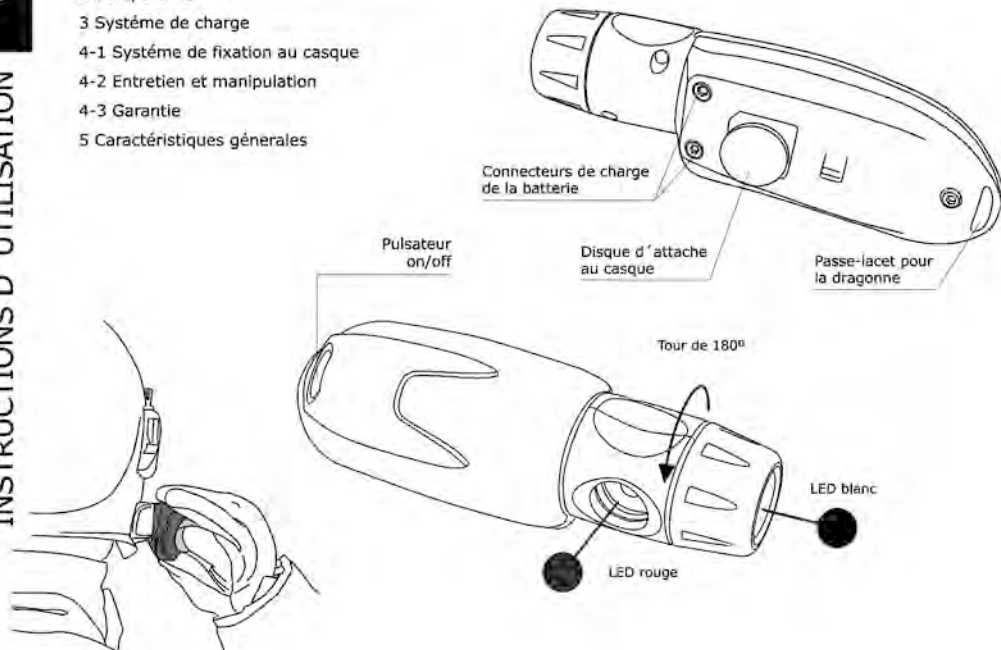
3 Système de charge

4-1 Système de fixation au casque

4-2 Entretien et manipulation

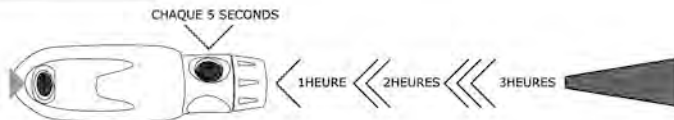
4-3 Garantie

5 Caractéristiques générales



Mode normal

1^{ère} pulsation:



2^{ème} pulsation:
LED Rouge OFF.
LED blanc reste ON.

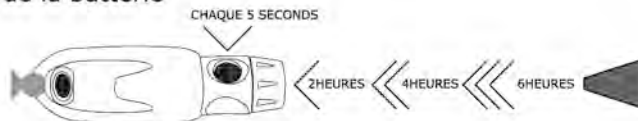


3^{ème} pulsation:
Off.



Mode économique de la batterie

1^{ère} pulsation longue:



Appuyer sur le bouton pendant 5" pour activer le mode économique de la batterie avec une intensité lumineuse plus faible. Une nouvelle pulsation prolongée récupérera le mode normal.

2^{ème} pulsation:
LED rouge OFF.
LED blanc reste dans
le mode économique.



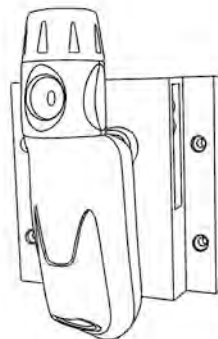
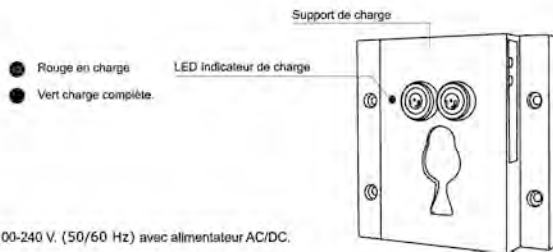
3^{ème} pulsation:
Off.



Avec une pulsation nouvelle, la lampe recommence le processus dans le mode normal décrit ci-dessus.

Système de charge

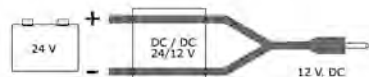
Placé la lampe sur le chargeur connecté à sa source d'énergie. 4 clignotements du led situé dans le chargeur vérifient la mise en charge correcte.



Connexion à réseau 100-240 V. (50/60 Hz) avec alimentateur AC/DC.



Connexion à batterie véhicule à 12V, par câble avec fusible.



Connexion à batterie véhicule 24V, avec convertisseur DC/DC.

CHARGEUR

NORMATIVE EUROPEENNE

DEGRE DE PROTECTION

IP54

MARQUAGE

CE, e9

CHARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

DURÉE DE LA CHARGE

5h

DÉCONNEX. A LA FIN DE CHARGE

Automatique

INDICATION DE CHARGE

LED rouge: en charge
LED vert: chargée

Alimentation

DC 12/24 V	AC 100/240V 50/60Hz
---------------	---------------------------

Système de fixation au casque

Glisser le disque intégré dans l'enveloppe de la lampe sur l'ornière de la patte de fixation jusqu'à sa butée. La lampe devrait rester bien assurée. Il y a plusieurs de pattes de fixation disponibles pour différents types de casque.

Entretien et manipulation

- La lampe n'exige pas aucun entretien systématique.
- Mis en fonctionnement : soumettre la lampe à un cycle complète de charge, après lequel elle serait prête au service.
- Il est recommandé de faire une cycle complète charge/décharge au moins une fois par mois.
- Nettoyage : utiliser exclusivement détergent ou savon domestique dilué dans de l'eau tiède appliqué avec un chiffon doux. Ne pas la plonger dans l'eau.

Garantie

Les lampes-torches sont garanties 1 année contre toute défaut de fabrication.

NORME EUROPÉENNE	CODE ATEX	 II 1 GD Ex ia IIC T4 Ex iaD 20 IP65 T85°C II 2 G D EEx ia IIC T4 IP65 T85°C
	CERTIFICATION	L.O.M/ 06ATEX2057 X
CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES	POIDS	180 gr.
	DIMENSIONS	156x56x48 mm.
	AUTONOMIE	Haute Puissance : >3 H Mode économique: >6 H
	FONCTION DE BALISAGE	LED rouge de haute puissance clignotant
	INDICATION DU NIVEAU DE LA BATTERIE	Cillements lorsque la lampe s'allume
	AVIS DE NIVEAU DE BATTERIE BAS	Cillements à la fin de la décharge, après 3 heures d'éclairage et pendant 15 minutes avant la déconnection
SOURCE D'ÉCLAIRAGE	TYPE	LEDS de haute puissance
BATTERIE	TYPE	Li-ion
ACCESORIES	PATTE DE FIXATION AU CASQUE DE SAPEUR-POMPIER	



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:
Nº DE SERIE / SERIE Nº / N° SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:
PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:
FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:
NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:
TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.
EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY, IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.
EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:
Nº DE SERIE / SERIE Nº / N° SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:
PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:
FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:
NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:
TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.
EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY, IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.
EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT



EGA *Master*
ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005

TEL. 34 - 945 290 001 FAX. 34 - 945 290 141

info@egamaster.com

www.egamaster.com